



UTO  
- Lagranja Design

## #01

– La flessibilità è una caratteristica particolarmente richiesta nel mondo di oggi. Ecco un esempio: nel 2002, un italiano ed uno spagnolo, designer a Barcellona, disegnano uno schizzo mentre sono in autobus, a Helsinki. L'anno seguente ce lo portano a Venezia e noi diciamo: “interessante... si potrebbe sviluppare.”

– Flexibility is a feature that is particularly in demand in today's world. Here is an example: in 2002 an Italian and a Spanish designer in Barcelona, drew a sketch while on the bus in Helsinki. The following year they brought it to Venice and we said, “interesting...let's develop it”.



# personal light

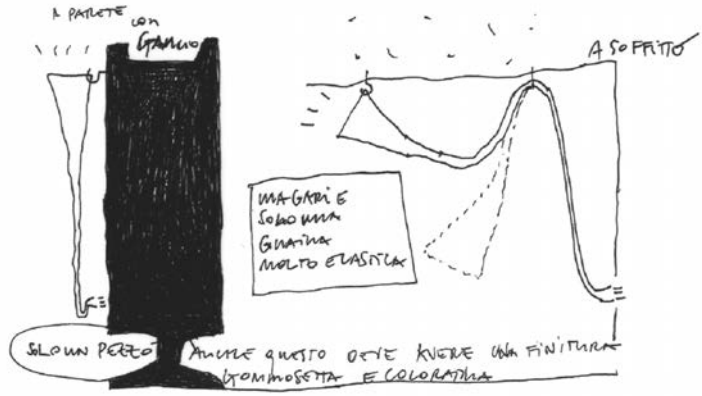




- La flexibilité est l'une des caractéristiques les plus demandées aujourd'hui. Voici un exemple : en 2002, un Italien et un Espagnol, designers à Barcelone, réalisent un croquis dans le bus à Helsinki. L'année suivante ils nous le présentent à Venise et nous disons : " Pas mal... ça pourrait être développé. "

- Heutzutage ist Flexibilität eine allseits sehr gefragte Eigenschaft. Hier ein Beispiel: 2002 zeichnen ein Italiener und ein Spanier - beide in Barcelona als Designer tätig - eine Skizze, während sie in Helsinki in einem Autobus sitzen. Ein Jahr später bringen sie uns diese Skizze nach Venedig und wir sagen: "Interessant ... daraus könnte man was machen."

- La flexibilidad es una característica especialmente solicitada en la actualidad. He aquí un ejemplo: en el año 2002, un italiano y un español, diseñadores de Barcelona, diseñaron un croquis mientras iban en autobús por Helsinki. Al año siguiente nos lo trajeron a Venecia y les dijimos: "interesante... se podría desarrollar."



– L'idea di Gabriele e Gerard parte dalla volontà di creare una lampada a sospensione composta non da un corpo e da un cavo, come generalmente accade, ma da una forma unica, flessibile, colorata e divertente.

– Gabriele and Gerard's idea began with the desire to create a hanging lamp made up not of a body and a cable, as is generally the case, but of a single flexible, colourful, fun form.



– L'idée de Gabriele et Gerard veut créer une lampe à suspension, composée non pas d'un corps et d'un câble comme cela arrive normalement mais d'une forme unique et souple, de couleur et drôle.

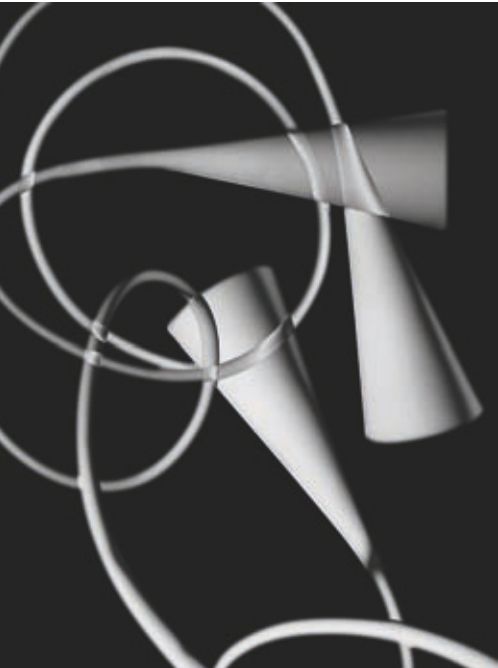
– Gabriele und Gerards Idee stützt sich auf den Willen, eine Deckenleuchte zu schaffen, die nicht wie gewohnt aus einem Leuchtkörper und einem Kabel besteht, sondern aus einer einzigen, flexiblen, farbenfrohen und lustigen Form.

– La idea de Gabriele y Gerard nació de la voluntad de crear una lámpara de suspensión formada, no por un cuerpo y un cable como sucede normalmente, sino de una forma única, flexible, coloreada y divertida.



# flexibil

# ity



- Les deux jeunes designers avaient pensé à la silicone ; mais ce matériau tend à se salir et à se casser. Uto a été réalisé en un matériau pratiquement indestructible, utilisé jusqu' alors par l'industrie de l'automobile mais pas dans le secteur de l'éclairage.

- Die beiden jungen Designer dachten an Silikon für die Herstellung, aber dieses Material wird im Verlauf der Zeit schmutzig und kann kaputt gehen. Uto besteht hingegen aus einem praktisch unzerstörbaren Material, das bislang nur in der Automobilindustrie eingesetzt wurde, nicht aber in der Beleuchtungsbranche.

- Los dos jóvenes diseñadores pensaban en la silicona, pero este material se ensucia con el tiempo y se puede romper. Uto realizó en cambio en un material prácticamente indestructible, utilizado hasta ese momento en la industria automovilística, pero no en el sector de la iluminación.

## #03

- I due giovani designer avevano in mente il silicone, ma questo materiale nel tempo si sporca si può rompere. Uto è invece realizzato in un materiale praticamente indestructibile, utilizzato fino a quel momento nell'industria automobilistica, ma non nel settore dell'illuminazione.

- The two young designers had silicon in mind, but this material gets dirty over time and can break. Uto is created in a material that is practically indestructible, which has been used up to now in the car manufacturing industry, not in the lighting sector.



**everywhere**

– Uto, transformiste, ludique, agréable à regarder et à toucher en raison de ce matériau souple, se transforme selon les exigences du moment. On peut l'utiliser comme lampe de sol ou à poser, l'accrocher au mur ou au plafond, dans une salle de séjour ou dans un jardin.

– Verwandlungsfähig, verspielt und angenehm anzusehen und anzufassen, dank dem weichen Material, passt sich Uto jedem Bedürfnis problemlos an. Man kann sie als Boden- oder

Tischleuchte, als Wand- oder Deckenleuchte, im Wohnzimmer oder im Freien gebrauchen.

– Trasformista, lúdico, agradable a la vista y al tacto gracias a la suavidad del material, Uto cambia según las exigencias del momento. Se puede utilizar como lámpara de pie o de apoyo, se puede colgar de la pared o del techo, ambientar en el comedor o en el jardín.

## #04

– Trasformista, ludico, piacevole da guardare e da toccare grazie alla morbidezza del materiale, Uto cambia a seconda delle esigenze del momento. Si può usare come lampada da terra o da appoggio, appendere alla parete o al soffitto, ambientare in soggiorno o in giardino.

– It is a transformist, fun, pleasant to look at and to touch, thanks to the softness of its material. Uto changes according to the needs of the moment. It can be used as a floor lamp or as a support, hung from the wall or the ceiling, set in the living room or in the garden.



